



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT



Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu  
250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long.....310-329-7548

### Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161<sup>st</sup> St, Lawndale, CA 90260

### Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh.....310-370-8654

### Phó CT. Nội Vụ:

Ô. Bùi Đức Thịnh .....714-803-6038

### Phó CT. Ngoại Vụ:

B. Đào Thị Ngọc Anh .....714-867-3207

### Tổng Thư Ký:

Ô. Ngô Thành Nam.....626-960-8283

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Hồ Ngọc Thùy Hương.....909-525-3150

### Ban-Ngành-Hội-Đoàn

#### Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

Trưởng: Ô. Ngô Thành Nam: .....626-960-8283

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thu Hương.....562-929-1795

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng/TBT: A. Bùi Thế Lữ .....310-409-5836

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R. 626 327-9452

Chủ Nguyễn: ÔB. Bùi Đức Thịnh & Nga.....714-803-6038

#### Đoàn Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H.Chương, S.D.B 626-351-2955

#### Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-768-1906

#### Giáo Lý Dự Tòng:

Lm. Px. Bùi Ngọc Tỷ.....562-863-8734

#### Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoả, C.Ss.R.....626-480-7975

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....626-444-2511

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long .....310-329-7548

LĐ. Trưởng: A. Bùi Quang Trung .....909-532-3353

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Cương.....310-956-8348

#### Linh Thao:

T. Úy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M...323-721-6060

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Võ Thành Công.....626-636-5169

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng,C.Ss.R.. 626-377-6540

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất .....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Thỏ, C.Ss.R.....626-480-7975

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ .....714-240-2126

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

T. Úy: Pt. Đominicô Vũ Quốc Anh .....805-233-7226

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu .....818-251-6462

## Chúa Nhật XXIV Thường Niên - Năm B

Ngày 13/9/2015 – Bản Tin Số 15141



## Nguyên Tắc Kitô Hữu

-Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long

Cuối cùng thì Kim Davis đã được thả sau năm ngày bị giam vì không tuân theo quyết định của Tòa Thượng Thẩm cho phép hôn nhân đồng tính trong tháng 6 vừa qua. Trong cuộc sống hằng ngày, không phải lúc nào lý lẽ cũng đi đôi hài hòa với nhau. Nếu xét theo lý thì Kim Davis là một nhân viên của chính phủ nên tuân theo quy định của chính quyền. Ví dụ: Bạn làm việc cho công ty nào thì bạn phải theo những nguyên tắc của công ty đó. Nhưng nếu nghiêng về lẽ, thì bà ấy đã chọn lẽ phải, không làm trái lương tâm tín ngưỡng. Ví dụ: Tôi làm việc cho công ty, nhưng công ty không có quyền áp đặt bắt tôi phải làm trái với lương tâm và niềm tin tín ngưỡng của tôi. Chấn chấn câu chuyện thời sự này sẽ còn kéo dài trong những ngày tháng tới.

(Xem tiếp trang 4)

## CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CD AN PHONG</b> ✞ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Quản Nhiệm : Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R.....713-835-9537 Chủ Tịch: Ông Dương Trung Kiên.....909-260-0498 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CD PHỤC SINH</b> ✞ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035 Mục Vụ : Các Linh mục Việt Nam ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Trần Minh Quân ..... 626-285-5943 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✞ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p><b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✞ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 ..... 818-846-6251 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nha ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> ✞ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận..... 909-399-3562 Chủ Tịch: Ông Bùi Việt Thái..... 951-201-1116 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✞ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 ..... 562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ ..... 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Ngọc..... 562-569-0577 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD N.V. THIÊN THẦN</b> ✞ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý ..... 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH TÂM</b> ✞ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 ..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✞ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái ..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Bà Nguyễn Thị Thy ..... 626-202-3738 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CD THÁNH LUCY</b> ✞ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 ..... 562-424-9051 Chánh Xứ: Lm. Gioan Trần Văn Quý ..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư ..... 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD THÁNH GIUSE</b> ✞ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 ..... 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R..... 626 327-9452 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc ..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam ..... 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH GIA THẤT</b> ✞ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 ..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh ..... 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào ..... 805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✞ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước ..... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Vũ Văn Cấn ..... 310-602-1334 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✞ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 ..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phương Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Tại TGPLA</b> Lm. Gioan Trần Công Nghị, St. Catherine of Alexandria ..... 310-510-0192 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance ..... 310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, St. Anthony, Oxnard ..... 805-486-7301 Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long, St. Albert the Great, R.D ..... 310-329-7548 Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn, St. Dorothy, Glendora ..... 626-914-3941 Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles ..... 310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Matthias Church, Hungt. Park... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trục, Cathedral Chapel, LA ..... 323-935-1128 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Our Lady of Per. Help, S.C ..... 661-259-2276 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V. 310-377-5571 Lm. Augustino Nguyễn Nhật Huy, St. Christopher, WC ..... 626-960-1805 Lm. Phêrô Trần Quang Đức (GP. Phát Diệm), St. Lucy ..... 310-424-9051 Lm. Joseph Quân Nguyễn, St. Joan of Arc, Los Angeles ..... 310-479-5111 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, St. John's Seminary ..... 805-482-1061 Lm. Phêrô Ngô Đình Thóa, C.Ss.R, TV Giêradô Majella ..... 626-480-7975 Lm. GB. T Phạm Quốc Hưng TV Giêradô Majella, B. Park ..... 626-377-6540 Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Giuse Lê Minh Duy, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, S.B.D. Don Bos. Tech Int ..... 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. .... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J. Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p><b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT</b> ✞ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 ..... 626-288-8912 Quản Nhiệm: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Dòng Tu Việt Nam</b></p>	
<p><b>DÒNG NAM:</b></p>	
<p><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist)</b> LL: Lm. Antôn Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R..... 562-988-7997</p>	
<p><b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706</p>	
<p><b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL: Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M ..... 714-315-3596</p>	
<p><b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL: Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. .... 209-351-1936</p>	
<p><b>DÒNG NỮ:</b></p>	
<p><b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bà Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Thêrêsa Nguyễn T. Hào, L.H.C... 310-768-1906</p>	
<p><b>Mến Thánh Giá Nha Trang</b> LL: Sr. Maria Phạm Thị Mến ..... 562-809-1570</p>	
<p><b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890</p>	
<p><b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675</p>	
<p><b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP ..... 626-284-9585</p>	
<p><b>Đặc trách Ởn Thiên Triệu:</b> Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 661-259-2276</p>	



## **BÀI ĐỌC I:** Is 50, 5-9a

"Tôi đã đưa lưng cho kẻ đánh tôi"

### **Trích sách Tiên tri Isaia.**

Thiên Chúa đã mở tai tôi mà tôi không cưỡng lại và cũng chẳng chối lui. Tôi đã đưa lưng cho kẻ đánh tôi, đã đưa má cho kẻ giạt râu. Tôi đã không che mặt giấu mày, tránh những lời nhạo cười và những người phỉ nhổ tôi.

Vì Chúa nâng đỡ tôi, nên tôi không hổ thẹn: nên tôi trơ mặt chai như đá, tôi biết tôi sẽ không phải hổ thẹn. Đấng xét tôi vô tội ở gần tôi, ai còn tranh tụng với tôi được? Chúng ta hầu toà, ai là kẻ thù địch của tôi, hãy đến đây! Nay đây Chúa là Thiên Chúa bênh đỡ tôi, ai dám kết tội tôi?

### **Lời Của Chúa**

## **DÁP CA:** Tv 114, 1-2. 3-4. 5-6. 8-9

**Đáp:** Tôi sẽ tiến đi trước thiên nhan Chúa trong miền đất của nhân sinh

**Xướng: 1.** Tôi yêu mến Chúa, vì Chúa đã nghe tiếng tôi cầu khẩn, vì Chúa đã lắng tai nghe lời tôi, trong ngày tôi kêu cầu Chúa. - Đáp.

**2.** Thừng chảo tử thần đã quấn lấy tôi, và màng lưới âm phủ đã chụp trên người tôi; tôi đã rơi vào cảnh lo âu khốn khó. Và tôi đã kêu cầu danh Chúa: "Ôi lạy Chúa, xin cứu vớt mạng sống con!" - Đáp.

**3.** Chúa nhân từ và công minh, và Thiên Chúa của chúng ta rất từ bi. Chúa gìn giữ những người chất phác; tôi đau khổ và Người đã cứu thoát tôi. - Đáp.

**4.** Bởi người đã cứu tôi khỏi tử thần, cho mắt tôi khỏi rơi lệ và chân tôi không quy ngã. Tôi sẽ tiến đi trước thiên nhan Chúa trong miền đất của nhân sinh. - Đáp.

## **BÀI ĐỌC II:** Gc 2, 14-18

"Đức tin không có việc làm là đức tin chết"

**Trích thư Thánh Giacôbê Tông đồ.**

Anh em thân mến, nếu ai nói mình có đức tin, mà không hành động theo đức tin, thì nào có ích gì? Đức tin như thế có thể cứu được nó ư? Nếu có anh chị em nào không cơm ăn áo mặc, mà có kẻ trong anh em lại bảo họ rằng: "Chúc anh chị em đi bình an, và ăn no mặc ấm", mà anh em lại không cho họ những gì cần dùng cho thân xác, thì nào có ích gì?

Về đức tin cũng vậy, nếu không có việc làm, là đức tin chết tận gốc rễ. Nhưng có người sẽ nói: "Anh, anh có đức tin; còn tôi, tôi có việc làm". Anh hãy tỏ cho tôi thấy đức tin không việc làm của anh, và tôi sẽ lấy việc làm mà chỉ cho anh thấy đức tin của tôi.

### **Lời Của Chúa**

## **ALLELUIA:** Ga 14, 5

**Alleluia, Alleluia! - Chúa phán: "Thầy là đường, là sự thật và là sự sống; không ai đến được với Cha mà không qua Thầy". - Alleluia.**

## **PHÚC ÂM:** Mc 8, 27-35

"Thầy là Đấng Kitô. Con Người sẽ phải chịu khổ nhiều"

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.**

Khi ấy, Chúa Giêsu cùng các môn đệ đi về phía những làng nhỏ miền Cêsarê thuộc quyền Philipphê. Đọc đường, Người hỏi các ông rằng: "Người ta bảo Thầy là ai?" Các ông đáp lại rằng: "Thưa là Gioan tẩy giả. Một số bảo là Êlia, một số khác lại cho là một trong các vị tiên tri". Bấy giờ Người hỏi: "Còn các con, các con bảo Thầy là ai?" Phêrô lên tiếng đáp: "Thầy là Đấng Kitô". Người liền nghiêm cấm các ông không được nói về Người với ai cả.

Và Người bắt đầu dạy các ông biết Con Người sẽ phải chịu đau khổ nhiều, sẽ bị các kỳ lão, các trưởng tế, các luật sĩ chối bỏ và giết đi, rồi sau ba ngày sẽ sống lại. Người công khai tuyên bố các điều đó. Bấy giờ Phêrô kéo Người lui ra mà can trách Người. Nhưng Người quay lại nhìn các môn đệ và quở trách Phêrô rằng: "Satan, hãy lui đi! vì ngươi không biết việc Thiên Chúa, mà chỉ biết việc loài người".

Người tập họp dân chúng cùng các môn đệ lại, và phán: "Ai muốn theo Ta, hãy từ bỏ mình, vác thập giá mình mà theo Ta. Quả thật, ai muốn cứu mạng sống mình, thì sẽ mất. Còn ai chịu mất mạng sống mình vì Ta và vì Tin Mừng, thì sẽ cứu được mạng sống mình".

### **Tin Mừng Của Chúa**



## Nguyên Tắc Kitô Hữu (Tiếp theo trang 1)

Điểm son của bà Kim Davis qua sự kiện này không phải là sự bất tuân luật lệ, nhưng mà là sự can đảm chấp nhận vào tù để bảo vệ quyền tự do của lương tâm tín ngưỡng. Có lẽ sự cương quyết mạnh mẽ cũng là điều mà Chúa Giêsu muốn thấy nơi mỗi người chúng ta – can đảm dẫn thân với trách nhiệm hay là âm thầm thủ lợi cho bản thân. Sống trong một xã hội quá đầy đủ dư thừa vật chất, sự sung sướng hưởng thụ cũng dần dần khiến cho nhiều Kitô hữu bị nhụt trí để rơi vào trạng thái thụ động tâm linh. Ai làm gì thì làm, miễn là đừng làm phiền đến tôi là được rồi. Ai muốn đấu tranh thì cứ đấu tranh, tôi chỉ đọc kinh đi lễ là đủ rồi. Chúa Giêsu đã thắng thắng khiến trách Phêrô về thái độ thụ động này: "Satan, hãy lui đi!" Thêm vào đó, Chúa Giêsu còn nhấn mạnh ba nguyên tắc của một người theo Ngài: (1) hãy từ bỏ mình, (2) vác thập giá, và (3) theo. Trong ba nguyên tắc này, mỗi Kitô hữu nên tự vấn: Tôi đang ở giai đoạn nào? Đa số Kitô hữu là ở giai đoạn 3 theo Chúa, nhưng chúng ta đang theo Ngài trong trạng thái nào – vui tươi, gương ép hay ủ dột?

### Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Tháng 9 năm 2015

**Ý Chung:** Cầu cho tất cả mọi người trẻ được thăng tiến

nhờ được giáo dục và có công ăn việc làm.

**Ý Truyền Giáo:** Cầu cho các giáo lý viên trở nên nhân chứng bằng một đời sống phù hợp với đức tin mà họ rao giảng.

### Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (14/09 - 20/09)

- 14/9:** Thứ Hai trong tuần thứ XXIII Mùa Thường Niên  
Tôn Vinh Thánh Giá  
1 Tm 2:1-8; Tv 28:2,7,8-9; Lc 7:1-10
- 15/9:** Thứ Ba trong tuần thứ XXIII Mùa Thường Niên  
Đức Mẹ Sầu Bi  
1 Tm 3:1-13; Tv 101:1-2,2-3,5,6; Lc 7:11-17
- 16/9:** Thứ Tư trong tuần thứ XXIII Mùa Thường Niên  
Thánh Cornelius, Ghtđ và Cyprian, Gmtd  
1 Tm 3:14-16; Tv 111:1-2,3-4,5-6; Lc 7:31-35
- 17/9:** Thứ Năm trong tuần thứ XXIII Mùa Thường Niên  
1 Tm 4:12-16; Tv 111:7-8,9,10; Lc 7:36-50
- 18/9:** Thứ Sáu trong tuần thứ XXIII Mùa Thường Niên  
1 Tm 6:2-12; Tv 49:6-7,8-10,17-18,19-20; Lc 8:1-3
- 19/9:** Thứ Bảy trong tuần thứ XXIII Mùa Thường Niên  
1 Tm 6:13-16; Tv 100:2,3,4,5; Lc 8:4-15
- 20/9:** Chúa Nhật thứ XXIV Mùa Thường Niên  
Kn 2:12,17-20; Tv 54:3-4,5,6-8; Gc 3:16; Mc 9:30-37

## CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA Người Ăn Cắp Cừ

Tại một miền quê ở Mỹ, vào thời kỳ lập quốc. Có hai anh em nhà kia bị bắt quả tang đang ăn cắp cừ. Dân trong làng đã mở phiên tòa để trừng phạt. Sau khi nghị án, mọi người đã đồng thanh cho khắc trên trán của tội nhân hai chữ viết tắt S.T có nghĩa là "Người ăn cắp cừ."

Một trong hai người ăn trộm không chịu nổi sự sỉ nhục đã trốn sang một vùng đất khác để chôn chặt dĩ vãng của mình. Nhưng anh không thể xóa nhòa được hai chữ viết tắt trên trán của mình. Bất cứ một người lạ mặt nào cũng đều tra hỏi anh về ý nghĩa của hai chữ ấy. Lại một lần nữa, không chịu nổi sự nhục nhã, anh đã rời bỏ nơi cư ngụ mới để tiếp tục lang thang và cuối cùng mòn mỏi trong cay đắng, anh đã bỏ mình nơi đất khách quê người.

Nếu người anh của mình đã bị sự nhục nhã gặm nhấm đến độ phải trốn suốt cả đời mình, thì người em lại tự nói với mình: "Tôi không thể bỏ trốn chỉ vì ăn cắp mấy con cừ. Tôi phải ở lại đây và tôi phải tạo lại sự tin cẩn nơi những người xung quanh và nơi chính tôi." Với quyết tâm đó, anh đã trở lại trong xứ của mình. Và không mấy chốc, anh đã xây dựng cho mình một sự nghiệp cũng như danh thơm của một người thanh liêm chính trực.

Nhưng cho dù năm tháng có qua đi, hai chữ S.T vẫn còn ghi đậm trên vầng trán của anh... Ngày kia, có một người lạ mặt hỏi một cụ già trong làng về ý nghĩa của hai chữ viết tắt ấy. Cụ già suy nghĩ một hồi rồi trả lời: "Tôi không nhớ rõ lai lịch của hai chữ viết tắt ấy, nhưng cứ nhìn vào cuộc sống của người đó, tôi nghĩ rằng hai chữ viết tắt có nghĩa là Thánh thiện".

Một thi sĩ người Ấn Độ đã gửi tặng cho Đài Phát Thanh Chân Lý những vần thơ sau đây:

- "Hãy tin nơi bạn, vì bạn là hình ảnh của Thiên Chúa.
- Hãy tin ở công việc của bạn vì một công việc chính trực là một lời cầu nguyện.
- Hãy tin ở ngày hôm nay vì mỗi phút chứa đựng một dịp may để phụng sự Chúa.
- Hãy tin ở những người xung quanh của bạn vì bạn hữu là điều quan trọng cho một cuộc sống hạnh phúc.
- Hãy tin ở hiện tại vì hôm qua đã qua đi và ngày mai sẽ không bao giờ đến.
- Hãy tin ở lòng thương của Chúa vì Ngài tha thứ cho bạn. Và bạn hãy tha thứ cho chính mình".

Thiên Chúa không bao giờ thất vọng về chúng ta và Ngài mời gọi chính chúng ta cũng đừng thất vọng về chính mình. Mỗi một may mắn là một dịp để chúng ta dâng lời cảm tạ và chúc tụng Chúa. Mỗi một thất bại và đau khổ là khởi đầu của một nguồn ơn dồi dào hơn. Mỗi một vấp phạm là bàn đạp để chúng ta vươn cao hơn. Bởi vì trong tất cả mọi sự, Thiên Chúa luôn yêu thương chúng ta.

(R. Veritas)

# Thông Báo và Sinh Hoạt Cộng Đồng

## THƯ MỜI HỌP

Los Angeles, ngày 31 tháng 8 năm 2015

Kính gửi: Quý Chức trong Hội Đồng Mục Vụ ĐČCGVN/TGP/LA

Hội Đồng Mục Vụ ĐČCGVN/ TGP/ LA sẽ tổ chức phiên họp định kỳ tại địa điểm và thời gian như sau:

**Địa điểm: CỘNG ĐOÀN NỮ VƯƠNG THIÊN THẦN,  
GX. OUR LADY OF LORETTO CHURCH.  
250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026**

**Thời gian: 10:00 sáng Chúa Nhật ngày 13/9/2015**

**Liên lạc: Ông Trần Văn Lý, Chủ Tịch ĐĐ. NV. Thiên Thần.  
ĐT: (323) 403-7579.**

Xin kính mời Quý Chức bớt chút thời giờ đến tham dự buổi họp đồng đủ. Đây là phiên họp bầu phiếu tín nhiệm chung kết những ứng viên đã được tín nhiệm vào Ban Thường Vụ Cộng Đồng nhiệm kỳ 2015-2018 và cũng để chuẩn bị Đại Lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Bốn Mạng Cộng Đồng vào ngày 15 tháng 11 năm 2015 sắp tới. Sự hiện diện của Quý Chức là dấu chỉ của tinh thần đoàn kết trong yêu thương và hiệp nhất, để xây dựng Cộng Đồng chúng ta trong Tổng Giáo Phận ngày một lớn mạnh và tốt đẹp.

Trân trọng kính mời,

Tm. BTV Cộng Đồng Hiệp trình  
Phêrô Nguyễn Hiếu Vinh Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu  
Chủ Tịch Đại Diện Liên Lạc

## KÍNH BÁO LỄ GIỖ LẦN THỨ XIII TÔI TỚ CHÚA - ĐỨC HỒNG Y PHANXICÔ XAVIÊ NGUYỄN VĂN THUẬN 2002 - 16/9 - 2015

Nhân dịp Lễ Giỗ lần thứ XIII của Đức Cố Hồng Y Nguyễn Văn Thuận, Tu sĩ Dòng Salêdiêng Don Bosco thông báo và kính mời quý Linh mục, Tu sĩ, Phó tế và Công Đoàn Dân Chúa đến tham dự Lễ Giỗ với chương trình như sau:

### Thời Gian

**Ngày 15 tháng 9, 2015**

**6:30 chiều:** Lành hạt Mân côi

**6:50 chiều:** Châu Thánh Thể

**7:20 chiều:** Video “Đường Hy Vọng” & Cô Thu Hồng (em út của ĐHY) Niềm Xác Tính của Mẹ qua cuộc đời của Nguyễn Văn Thuận”

**7:45 chiều:** Thánh Lễ Giỗ

Giảng thuyết: LM. Vũ Thế Toàn, SJ

### Địa Điểm:

**St. Joseph Salesian Youth Retreat Center  
8301 Arroyo Dr, Rosemead, CA 91770**

### Mọi thắc mắc xin liên lạc:

**LM. Hoài Chương, SDB (626) 315-2955  
Email: boscoviet@gmail.com**

## NGÀY TĨNH TÂM CHO QUÝ ÔNG, QUÝ BÀ

**Chủ Đề: THA THỨ LÀ CHÌA KHÓA CỦA HẠNH PHÚC**

**Thuyết Giảng:** LM Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh

**Thời gian:** Khai Mạc lúc 12:30 trưa, Chúa Nhật 27/09/15

**Địa điểm:** GX. Saint Joseph The Worker - CĐ Đức Mẹ La Vang  
19855 Sherman Way, Winnetka, CA 91306  
(818) 341-6634

**Buổi tĩnh tâm sẽ giúp chúng ta nhận ra:**

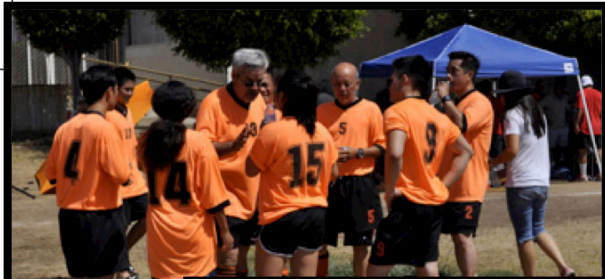
**\* Tha Thứ Là Chìa Khóa Của Hạnh Phúc**

**\* Tha Nợ Chúng Tôi, Như Chúng Tôi Cũng Tha  
Kẻ Có Nợ Chúng Tôi**

Hội Các Bà Mẹ và Đoàn Liên Minh Thánh Tâm Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang kính mời.

## Sinh Hoạt Cộng Đồng

**LTS:** Nhằm tạo tình huynh đệ, nối kết trong Cộng đồng, vào cuối tuần lễ Lao Động, Chúa Nhật ngày 6/9/15, Cha Phó ĐDLL Nguyễn Tuấn Long đã tổ chức buổi đá banh giao hữu tại Giáo xứ St. Albert the Great, R.D. với sự tham dự của bốn Cộng đoàn trong TGP/LA gồm: CĐ St. Lucy, CĐ Phêrô-Torrance, CĐ La Vang, CĐ Thánh Tâm. Với 2 trận thắng, 1 hòa Cộng đoàn La Vang đã đoạt chức Vô Địch một cách xứng đáng. Sau đây là một số hình ảnh do PV. Jerry Châu ghi lại tại sự kiện trên.



Hội ý trước giờ “ra trận”...



Cống hiến những đường bóng hay



ĐCV cố vũ nhiệt tình với trống kèn

## Tin Công Giáo

### **ĐTC khuyến khích “các tổ truyền giáo” của giáo xứ**

(6/9/15)- Sáng thứ Bảy, 5-9-2015, ĐTC đã tiếp kiến năm ngàn thành viên đến từ các nơi trên thế giới thuộc Phong trào “Các tổ truyền giáo của giáo xứ.”

Phong trào này được linh mục Pi.Gi. Perini, một cha sở ở Milano, Bắc Italia thành lập ở Milano năm 1987 và nay đã lan rộng ra các nơi trên thế giới, cả những nước như Trung Quốc, Brazil, Tân Caledonie, Burkina Faso, nhiều ước Âu Châu. Quy chế của Phong trào được Hội đồng Tòa Thánh về giáo dân phê chuẩn chung kết hồi tháng 4/2015. Trong số năm ngàn người dự buổi tiếp kiến sáng hôm qua, có một ngàn người đến từ nước ngoài. “Tổ truyền giáo của giáo xứ” tiếp tục là những hạt giống nhờ đó cộng đoàn giáo xứ tự hỏi về bản chất truyền giáo của mình. Để được vậy, cần lắng nghe tiếng Chúa Thánh Linh tiếp tục nói với Giáo hội và thúc đẩy tìm ra những con đường mới để loan báo Tin Mừng.

ĐTC cũng nói rằng: “Anh chị em hãy khuyến khích cộng đoàn giáo xứ trở thành một gia đình trong đó có thực tại phong phú và đa dạng của Giáo hội” (LG 8)...Gặp nhau trong các tư gia để chia sẻ niềm vui và những mong đợi trong tâm hồn mỗi người. Đó thực là một kinh nghiệm chân thực về việc loan báo Tin Mừng, như thời Giáo hội sơ khai.”

Sau cùng ĐTC khích lệ các tổ truyền giáo của giáo xứ hãy tăng cường đời sống cộng đồng, có khả năng tiếp đón mọi người không phân biệt ai. Ngài nói thêm rằng: “Tôi khuyến khích anh chị em hãy biến Thánh Thể thành con tim sứ mạng truyền giáo của mình, để mỗi tổ truyền giáo là một cộng đoàn Thánh Thể, trong đó anh chị em tìm được sức mạnh để đề nghị về đẹp của đức tin, vì Thánh Thể làm cho chúng ta cảm nghiệm tình thương vô biên, và mang lại một dấu chỉ cụ thể chứng tỏ Giáo Hội là “Nhà Cha trong đó có chỗ cho mỗi người có đời sống vất vả” (Evangelii Gaudium, 47) ■

*(Theo Linh mục G. Trần Đức Anh, O.P., Đài Vatican)*

### **Đức Thánh Cha Phanxicô kêu gọi các giáo xứ tại Âu Châu đón nhận người tị nạn**

(7/9/15)- Trong buổi đọc kinh Truyền Tin trưa Chúa Nhật 6 tháng 9 tại quảng trường Thánh Phêrô trước hàng chục ngàn tín hữu và du khách hành hương, Đức Thánh Cha đã kêu gọi các giáo xứ và các tổ chức Công Giáo trên toàn Âu Châu đón nhận người tị nạn.

Ngài nói: “Anh chị em thân mến, người ta nhận ra Lòng Thương Xót của Thiên Chúa qua các việc làm của chúng ta, như cuộc sống của chân phước Mẹ Têrêsa Calcutta mà chúng ta tưởng niệm ngày qua đời hôm 5 tháng 9 này. Đứng trước thảm trạng hàng chục ngàn người tị nạn trốn chạy cái chết vì chiến tranh và đói và họ đang hành trình

tiến về cuộc sống hy vọng, Tin Mừng kêu gọi chúng ta, yêu cầu chúng ta hãy trở thành “những người thân cận của những người bé nhỏ nhất và bị bỏ rơi, mang lại cho họ một niềm hy vọng cụ thể. Nếu chỉ nói ‘Can đảm lên, hãy kiên nhẫn!..’ mà thôi thì chưa đủ.

Tôi ngỏ lời với các anh em Giám Mục Âu Châu của tôi, là những chủ chăn đích thực, để các vị hỗ trợ lời kêu gọi này của tôi trong các giáo phận của các vị, nhớ rằng Lòng Thương Xót là danh xưng thứ hai của Tình Yêu: “Tất cả những gì các con làm cho một trong những người anh em bé nhỏ nhất của Thầy đây, là các con làm cho Thầy” (Mt 25,40)...■

*(Trích lược theo Đấng Tự Do, Baocongghiao.com)*

### **Đức Thánh Cha cổ võ sống chung hòa bình giữa các tôn giáo**

(8/9/15)- ĐTC Phanxicô cổ võ sự sống chung hòa bình giữa tín đồ các tôn giáo và kêu gọi hãy xác tín “hòa bình là điều có thể.”

Trên đây là nội dung sứ điệp của ĐTC gửi hơn 400 các vị lãnh đạo tôn giáo và chính trị quốc tế trong buổi khai mạc cuộc gặp gỡ về hòa bình tại Tirana, thủ đô Albani, chiều Chúa Nhật 6-9-2015. Ngài khẳng định rằng:

“Sự sống chung hòa bình và phong phú giữa con người và các cộng đồng thuộc các tôn giáo khác nhau không những là điều đáng mong ước, nhưng cụ thể còn là điều có thể và khả dĩ thực thi. Thực vậy, sự sống chung hòa bình giữa các cộng đồng tôn giáo khác nhau là một thiện ích vô giá đối với hòa bình và sự phát triển hòa hợp của một dân tộc. Đó là một giá trị cần bảo tồn và phát huy mỗi ngày, qua sự giáo dục về sự tôn trọng những khác biệt và những căn tính đặc thù, cởi mở đối thoại và cộng tác để mưu công ích cho mọi người...”

ĐTC cũng nhận xét rằng ngày nay cần phải tái khẳng định “Hòa bình luôn luôn là điều có thể”, nhất là vì ngày nay tại một số miền trên thế giới bạo lực, bách hại và những đàn áp chống tự do tôn giáo dường như đang hiển trị cùng với thái độ cam chịu đứng trước những xung đột kéo dài. Chúng ta không được cam chịu chấp nhận chiến tranh! Và chúng ta không thể đứng trước những người đang chịu đau khổ vì chiến tranh và bạo lực!”

ĐTC tố giác rằng “Dựng lên những bức tường và hàng rào để ngăn chặn những người tìm kiếm một nơi hòa bình, đó cũng là bạo lực. Xua đuổi những người trốn chạy những hoàn cảnh vô nhân đạo và hy vọng một tương lai tốt đẹp hơn, đó cũng là bạo lực. Là bạo lực khi gạt bỏ trẻ em và người già ra khỏi xã hội và chính cuộc sống! Gia tăng hố chia cách giữa người phung phú những gì dư thừa và những người thiếu những gì cần thiết, đó là bạo lực” ■

*(Trích lược theo Lm. G. Trần Đức Anh, O.P., Vietcatholic News)*





# Catholic Cruises and Tours

**Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise.**

Prices begin at \$1045 per couple which includes all port fees and taxes. Daily Mass and Rosary offered. We have a Priest onboard almost every weekly departure with Holland America Cruise Line. Deposit of only \$100 per person will reserve your cabin. Space is limited.

Thanks and God Bless,  
**Brian or Sally, coordinators 860.399.1785**



**www.CatholicCruisesAndTours.com**



## PROTECTING SENIORS NATIONWIDE

PUSH TALK 24/7 HELP



### What if you are *Alone* and have an *Emergency*?

Just One Push of a Button can Protect You from **Emergencies at Home and Away!**

- ✓ Medical
- ✓ Fire
- ✓ Falls
- ✓ Burglary

You're never alone with LIFEWatch!

AS LOW AS  
**\$1 A DAY!**



"I'm never alone with LIFEWatch."  
 - Dick Van Patten

**AARP**  
 DISCOUNTS



facebook.com/LifewatchUSA

**888.290.8871**

www.lifewatch-usa.com



**LIFEWatchUSA**

**\$19.95\*/Mo. +  
 1 FREE MONTH**

- No Long-Term Contracts
- Price Guarantee
- American Made

**HOLIDAY SPECIAL**

**TOLL FREE:  
 1-877-801-8608**

\*First Three Months



**Paluch Partners - a simple way for you to partner with service providers who support your parish through their sponsorship of the parish bulletin.**



Easily access your parish's latest bulletin and all the sponsors who advertise. Their contribution allows parish bulletin communication to be free of charge for your parish. Support them by taking advantage of the services they provide.

**Paluch PARTNERS**

**www.PALUCHPARTNERS.com**

**ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.**  
**11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261**  
 Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm, tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: CARLOS hoặc BILL**

**EXOTIC FRUITS TRAI CAY**  
Ban Cac Loai Trai Cay Tuoi Viet Nam  
Cell: (626) 840-1909  
8450 E. Valley Blvd. #104 Rosemead, CA 91770

Co NHAN FOOD STAMPS  
WE ACCEPT FOOD STAMPS

License #649827 Electrical & A/C  
**TRAN QUAN ELECTRIC**  
AIR CONDITIONING & HEATING  
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

**WANT FREE BULKY ITEM PICKUP? CALL 3-1-1 or 800-773-2489**




**CatholicMatch®**  
California  
CatholicMatch.com/myCA

**WHY IS IT**  
A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**

**Mua Trước hoặc Cần Ngay**  
Tang Chế Nhà Quyền và Đất Nghĩa Trang  
L/L CHRISTOPHER TỬ NGÔ (FD1030)  
(562) 285-7278

**PRO ESTATE REALTY**  
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

**SolarTime**  
Save Time - Save Energy - Save Money

Hãy làm chủ Điện Năng Lượng Mặt Trời.  
**KHÔNG TIỀN DOWN. KHÔNG TIỀN LỜI.**  
Được 30% Tax Credit.  
Tiết kiệm tối đa tiền điện.  
**\$500** Donate cho cộng đoàn! Xin gọi Tuấn.  
www.gosolartime.com | Email: info@gosolartime.com

626.789.2080  
626.757.6677  
Free Estimate!

SolarTime cung cấp các sản phẩm chính hiệu của Mỹ, Nhật. 25 years warranty. Có nhiều sản phẩm để lựa chọn. Lắp ráp miễn phí cho Nhà ở và Cơ sở thương mại.

**VFI Valley Financial Investments, Inc.**  
9017 Reseda Blvd, Suite 212 Northridge, CA 91324  
Office: 818-717-0939 818-717-8706  
valleyfinancial@yahoo.com

**Đức Phạm** • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
**Ngọc-Hà Hoàng** • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
Brokers / Owners

**PRO ESTATE REALTY**  
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

**Bác sĩ NHA KHOA VŨ THÚY HỒNG, DDS**  
Tel (562) 438-9437  
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ

**Bác sĩ NHÃN KHOA VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
Tel (562) 438-9438  
Khám mắt & làm kính tại chỗ

**EXIT PLATINUM REALTY**  
20812 Ventura Blvd., Suite 101 Woodland Hills, CA 91364

Mua nhà, bán nhà, làm loan.  
Có chương trình cho những người self-employ.  
Bán nhà short sale không lấy lệ phí.  
Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

**HAI LE**  
Realtor  
BRE Lic.# 01747343  
(818) 984-4851  
Hai4House@yahoo.com

Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
For further information, please call the Parish Office.

An App for Catholics. An App for your Parish. **ALL IN ONE!**  
Download TODAY

Download on the App Store GET IT ON Google play

**OneParish.com**  
Daily Faith • Donations • Calendar • Parish Directory

**SPACE AVAILABLE**  
To Advertise Here...  
Contact DAN DeMARTINI today at (800) 231-0805 demartinid@jspaluch.com

**J.S.Paluch** **WLP** WORLD LIBRARY PUBLICATIONS  
Company the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
For further information, please call the Parish Office.

Following Jesus Every Day:  
**GOSPEL MEDITATIONS FOR DAILY LIVING**  
Ninety days' worth of Gospel verses and reflections including a meditation, a prayer, a simple activity for the day and a related verse from the Old Testament. Ideal for Lent and Eastertime, or for any time of year!

**WLP** WORLD LIBRARY PUBLICATIONS  
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.  
800-566-6150 • www.wlp.jspaluch.com/13182.htm

**CRAWFORD MORTUARY**  
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE  
Affordable Funerals FD - #1228 (818) 349-9701

Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
For further information, please call the Parish Office.

**Saint Margaret Sunday Missal**  
Designed to be Your Personal Prayer Companion through 2030  
Readings • Reflections • Prayers  
In Stock & Ready to Order Today.  
CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95  
800-566-6150 • www.wlpmusic.com

For a Special Offer Use Promo Code: **Bulletins**



ACCREDITED BUSINESS A+

for Faith, Friendship, & Love

**CatholicSingles.com®/SoCal**

**Jesus A to Z**  
Michael O'Neill McGrath, OSFS  
A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.  
007199 9 x 12 Hardcover  
\$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!  
800-566-6150 www.wlpmusic.com

**Saint Margaret Sunday Missal**  
Designed to be Your Personal Prayer Companion through 2030  
Readings • Reflections • Prayers  
In Stock & Ready to Order Today.  
CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95  
800-566-6150 • www.wlpmusic.com